



**TRANSLATION AND WORLD LITERATURE**

**THE SIXTH ASIA-PACIFIC FORUM ON**

**TRANSLATION AND INTERCULTURAL STUDIES**

**CALL FOR PAPERS**

**ORGANIZERS**

University of California, Berkeley, USA  
Guangdong University of Foreign Studies, China  
Tsinghua University, China

**Date:** 20-22 October, 2017

**Venue:** Maude Fife Room, 315 Wheeler Hall,  
University of California, Berkeley, USA

**Language:** English

**KEYNOTE SPEAKERS**

Haun Saussy, The University of Chicago  
Regenia Gagnier, University of Exeter  
H. Mack Horton, University of California, Berkeley

**AIMS & SCOPE**

David Damrosch's opinion on world literature explains well the natural connection between translation and world literature. He believes that "a work enters world literature by a double process: first, by being read as literature; second, by circulating out into a broader world beyond its linguistic and cultural point of origin" (Damrosch 2003: 4). Apparently, translation is a means that helps a national literary work circulate beyond its linguistic and cultural origin and eventually becomes a part of world literature. Besides, the trajectories of world literature studies and translation studies also share some commons. Like translation studies, world literature was belittled as "lacking in focus and seriousness" (Helgesson and Verneulen 2016: 1). Scholars in both fields have fought for quite a long time before they are recognized as independent disciplines. However, like translation studies, world literature as a discipline has been consolidated when more and more university programs have been established and an increasing number of studies have focused on issues related with world literature. Moreover, because of their interdisciplinary and cross-cultural nature world

literature studies and translation studies can be mutually inspirational and have potential for shedding new lights on neighboring disciplines like cross-cultural studies, comparative literature studies and globalization studies.

This conference aims to gather scholars in the fields of translation studies and world literature to present their research results and exchange their views on the interaction of these two disciplines. The goals are to offer new insights on the interrelations between translation and world literature, to inspire further interdisciplinary research in both fields of studies, and to discuss the ways that world literature and translation studies can illuminate other disciplines. Themes of particular interest include, but are not limited to:

- **Translation as an instituting factor in world literature**
- **The institutional power of world literature**
- **The circulation of world literature**
- **Translating as a mode of literary reading**
- **Translation as a means of internationalization**
- **The map of world literature: the geopolitics of translation and literature**
- **National literature, translated literature and world literature: interrelations**
- **The untranslatability of world literature**
- **Canons of foreign literatures in translation**
- **World literature and post-colonial translation**

## **SCHEDULE**

JUNE 25, 2017      Deadline for submitting abstracts

JULY 15, 2017      Notification of acceptance

**REGISTRATION FEE**      \$200 US Dollars

## **PAPER SUBMISSIONS**

Authors are invited to submit abstracts and short bios to [aptisforum@163.com](mailto:aptisforum@163.com) by **June 25, 2017**. Abstracts will be selected for presentation at the conference by the Committee and will be notified by **July 15, 2017**.

Submissions must adhere to the following standards:

- Presentation title of max. 15 words
- Abstract consisting of 300-350 words
- 50-word summary
- Maximum of 5 keywords
- Presenter bio blurb (max. 100 words with exact birth date)

After the conference, a number of selected papers passing peer reviews will be included in *Asia Pacific Translation and Intercultural Studies* by Routledge/ Taylor & Francis Group and 《亚太跨学科翻译研究》 (*Asia-Pacific Interdisciplinary Translation Studies*) published by Tsinghua University Press.

#### **PAPER OF EXCELLENCE AWARD**

The academic committee will choose three papers of excellence submitted by young scholars (under the age of 40) and grant each of them with an award of \$400 US dollars together with a certificate with signatures of the committee members on the back. The applicants must send their full papers as required before **1 October, 2017** to both [aptisforum@163.com](mailto:aptisforum@163.com) and the Editorial Manager® system for the journal *Asia Pacific Translation and Intercultural Studies* at <https://www.edmgr.com/rtis>.

#### **ACADEMIC COMMITTEE**

Charles Altieri, University of California, Berkeley, USA (Co-Chair)

Xuanmin Luo, Guangdong University of Foreign Studies/ Tsinghua University, China (Co-Chair)

Robert Hass, University of California, Berkeley, USA

Haun Saussy, The University of Chicago, USA

H. Mack Horton, University of California, Berkeley, USA

Lawrence Venuti, Temple University, USA

Jeremy Munday, University of Leeds, UK

Youyi Huang, Foreign Languages Press, China

Luise von Flowtow, University of Ottawa, Canada

Nandita Khadria, Jawaharlal Nehru University, India

Regenia Gagnier, University of Exeter, UK

Shaobo Xie, University of Calgary, Canada

Russell Leong, University of California, Los Angeles, USA

Leo Tak-hung Chan, Lingnan University, HK

Pamela C. Constantino, University of Philippines, Philippines

Phrae Chittiphalsangri, Chulalongkorn University, Thailand

#### **INFORMATION AND FURTHER DETAILS:**

Website: to be announced

For all the queries about the conference please write to [aptisforum@163.com](mailto:aptisforum@163.com).